

# Journals

No. 93 (Unrevised)

Wednesday, October 19, 2016

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 93 (Non révisé)

Le mercredi 19 octobre 2016

14 heures

---

## PRAYER

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that, pursuant to the Act to amend the Parliament of Canada Act, S.C. 1997, c. 32, Mr. Rankin (Victoria) has been appointed a member of the Board of Internal Economy to replace Mr. Julian (New Westminster—Burnaby).

## BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président informe la Chambre que, conformément à la Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, L.C. 1997, c. 32, M. Rankin (Victoria) a été nommé membre du Bureau de la régie interne en remplacement de M. Julian (New Westminster—Burnaby).

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Duncan (Minister of Science), Bill C-27, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Duncan (ministre des Sciences), le projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Fry (Vancouver Centre) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 15th Winter Meeting of the Organization for Security and Co-

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 15<sup>e</sup> réunion d'hiver de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la

operation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA), held in Vienna, Austria, on February 25 and 26, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-61-03.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Rioux (Saint-Jean) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Joint Seminar of the Mediterranean and Middle East Special Group (GSM) and Sub-Committee On Transatlantic Economic Relations (ESCTER), held in Florence, Italy, from November 26 to 28, 2015. — Sessional Paper No. 8565-421-50-07.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 17th Report of the Committee, "Via Rail Canada Inc., Special Examination Report of the Spring 2016 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-101.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 21 and 27*) was tabled.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 14th Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-421-102.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order made Thursday, October 6, 2016, pursuant to Standing Order 97.1, respecting the deferral of the recorded division on the motion to concur in the Sixth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, scheduled to take place later today, be discharged and the motion deemed adopted.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning the protection of the environment (No. 421-00774);

— by Mrs. Wong (Richmond Centre), one concerning Canadian citizenship (No. 421-00775);

— by Mr. Choquette (Drummond), one concerning the tax system (No. 421-00776);

— by Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning poverty (No. 421-00777);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning government spending (No. 421-00778) and one concerning Honduras (No. 421-00779);

coopération en Europe (AP OSCE), tenue à Vienne (Autriche) les 25 et 26 février 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-61-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Rioux (Saint-Jean) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation au Séminaire conjoint du Groupe spécial méditerranée et Moyen-Orient (GSM) et de la Sous-commission sur les relations économiques transatlantiques (ESCTER), tenu en Florence (Italie) du 26 au 28 novembre 2015. — Document parlementaire n° 8565-421-50-07.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 17<sup>e</sup> rapport du Comité, « VIA Rail Canada inc., Rapport d'examen spécial des Rapports du printemps 2016 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-101.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 21 et 27*) est déposé.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 14<sup>e</sup> rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n° 8510-421-102.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre adopté le jeudi 6 octobre 2016, conformément à l'article 97.1 du Règlement, relativement au report du vote par appel nominal sur la motion portant adoption du sixième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, prévu pour plus tard aujourd'hui, soit révoqué et que la motion soit réputée adoptée.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-00774);

— par M<sup>me</sup> Wong (Richmond-Centre), une au sujet de la citoyenneté canadienne (n° 421-00775);

— par M. Choquette (Drummond), une au sujet du système fiscal (n° 421-00776);

— par M<sup>me</sup> Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet de la pauvreté (n° 421-00777);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des dépenses du gouvernement (n° 421-00778) et une au sujet du Honduras (n° 421-00779);

— by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), one concerning health care services (No. 421-00780) and one concerning sex selection (No. 421-00781);

— by Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), one concerning sexual and violent content in the media (No. 421-00782).

#### NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notice of Motion for the Production of Papers P-11 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to “Notices of Motions (Papers)”.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), — That Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates;

And of the amendment of Ms. Bergen (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act, since the Bill: (a) lacks transparency by failing to disclose the government’s plans with respect to the creation of additional Ministers to be appointed in the future and changes in the financial status of others; and (b) enshrines in law the government’s decision to eliminate regional Ministers responsible for regional economic development agencies.”.

The debate continued.

— par M. Warawa (Langley—Aldergrove), une au sujet des services de santé (n° 421-00780) et une au sujet de la présélection du sexe (n° 421-00781);

— par M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), une au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias (n° 421-00782).

#### AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L’avis de motion portant production de document P-11 est appelé conformément à l’article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M<sup>me</sup> Mihychuk (ministre de l’Emploi, du Développement de la main-d’œuvre et du Travail), appuyée par M. Sohi (ministre de l’Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l’impôt sur le revenu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l’article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu’à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l’étude de la motion de M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), — Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires;

Et de l’amendement de M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar), appuyée par M. Aboultaif (Edmonton Manning), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« La Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques, parce qu’il : a) manque de transparence en ne divulguant pas les plans du gouvernement en ce qui concerne la création de nouveaux postes de ministres à nommer à l’avenir et les changements au statut financier des autres; b) consacre dans la loi la décision du gouvernement d’éliminer les postes de ministres régionaux responsables des agences régionales de développement économique. ».

Le débat se poursuit.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), appuyée par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 127 — Vote n° 127)

YEAS: 204, NAYS: 79

POUR : 204, CONTRE : 79

## YEAS — POUR

|                                           |                               |                                     |                                      |
|-------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Aldag                                     | Alghabra                      | Alleslev                            | Amos                                 |
| Anandasangaree                            | Arseneault                    | Arya                                | Ashton                               |
| Aubin                                     | Ayoub                         | Badawey                             | Bagnell                              |
| Bains                                     | Barsalou-Duval                | Baylis                              | Beaulieu                             |
| Beech                                     | Bennett                       | Benson                              | Bibeau                               |
| Bittle                                    | Blaikie                       | Blair                               | Blaney (North Island—Powell River)   |
| Boissonnault                              | Bossio                        | Boudrias                            | Boulerice                            |
| Boutin-Sweet                              | Bratina                       | Breton                              | Brisson                              |
| Brousseau                                 | Caesar-Chavannes              | Cannings                            | Caron                                |
| Carr                                      | Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown)               | Chagger                              |
| Champagne                                 | Chan                          | Chen                                | Choquette                            |
| Christopherson                            | Cormier                       | Cuzner                              | Dabrusin                             |
| DeCoursey                                 | Dhaliwal                      | Dhillon                             | Di Iorio                             |
| Dion                                      | Donnelly                      | Dubourg                             | Duguid                               |
| Duncan (Etobicoke North)                  | Duncan (Edmonton Strathcona)  | Duvall                              | Ehsassi                              |
| El-Khoury                                 | Ellis                         | Eyolfson                            | Fergus                               |
| Fillmore                                  | Finnigan                      | Fisher                              | Fonseca                              |
| Foote                                     | Fortin                        | Fragiskatos                         | Fraser (West Nova)                   |
| Fraser (Central Nova)                     | Fry                           | Fuhr                                | Garneau                              |
| Garrison                                  | Gerretsen                     | Gill                                | Goldsmith-Jones                      |
| Goodale                                   | Gould                         | Graham                              | Hajdu                                |
| Hardcastle                                | Hardie                        | Harvey                              | Hehr                                 |
| Holland                                   | Housefather                   | Hughes                              | Hussen                               |
| Hutchings                                 | Iacono                        | Johns                               | Jolibois                             |
| Jones                                     | Jordan                        | Jowhari                             | Julian                               |
| Kang                                      | Khalid                        | Khera                               | Kwan                                 |
| Lametti                                   | Lamoureux                     | Lapointe                            | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) |
| Laverdière                                | Lebouthillier                 | Lefebvre                            | Lemieux                              |
| Leslie                                    | Levitt                        | Lightbound                          | Lockhart                             |
| Long                                      | Longfield                     | Ludwig                              | MacAulay (Cardigan)                  |
| MacGregor                                 | Malcolmson                    | Maloney                             | Masse (Windsor West)                 |
| Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | Mathysen                      | May (Cambridge)                     | May (Saanich—Gulf Islands)           |
| McCallum                                  | McCrimmon                     | McDonald                            | McGuinty                             |
| McKay                                     | McKenna                       | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Northwest Territories)       |

|                        |              |                                                 |                                       |
|------------------------|--------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Mendès                 | Mihychuk     | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs) | Monsef                                |
| Moore                  | Morneau      | Morrissey                                       | Mulcair                               |
| Murray                 | Nantel       | Nassif                                          | Nault                                 |
| O'Connell              | Oliver       | O'Regan                                         | Ouellette                             |
| Paradis                | Pauzé        | Peterson                                        | Petitpas Taylor                       |
| Philpott               | Picard       | Plamondon                                       | Poissant                              |
| Quach                  | Rankin       | Rioux                                           | Robillard                             |
| Rodriguez              | Romanado     | Rota                                            | Rudd                                  |
| Ruimy                  | Rusnak       | Saganash                                        | Sahota                                |
| Saini                  | Sajjan       | Sangha                                          | Sansoucy                              |
| Sarai                  | Scarpaleggia | Schiefke                                        | Schulte                               |
| Serré                  | Sgro         | Sheehan                                         | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) |
| Sidhu (Brampton South) | Sikand       | Sohi                                            | Spengemann                            |
| Ste-Marie              | Stetski      | Stewart                                         | Tabbara                               |
| Tan                    | Tassi        | Thériault                                       | Trudel                                |
| Vandal                 | Vandenbeld   | Virani                                          | Wilkinson                             |
| Wilson-Raybould        | Wrzesnewskij | Young                                           | Zahid — 204                           |

## NAYS — CONTRE

|                                          |           |             |                                    |
|------------------------------------------|-----------|-------------|------------------------------------|
| Albrecht                                 | Allison   | Anderson    | Arnold                             |
| Barlow                                   | Bergen    | Berthold    | Bezan                              |
| Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block     | Boucher     | Brown                              |
| Calkins                                  | Carrie    | Chong       | Cooper                             |
| Diotte                                   | Doherty   | Dreeshen    | Eglinski                           |
| Falk                                     | Fast      | Finley      | Gallant                            |
| Généreux                                 | Genuis    | Gladu       | Gourde                             |
| Harder                                   | Hoback    | Jeneroux    | Kelly                              |
| Kent                                     | Kitchen   | Kmiec       | Lake                               |
| Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) | Lebel     | Liepert     | Lobb                               |
| MacKenzie                                | Maguire   | McColeman   | McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) |
| Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)           | Nater     | Nicholson   | Nuttall                            |
| O'Toole                                  | Paul-Hus  | Poilievre   | Rayes                              |
| Reid                                     | Rempel    | Richards    | Ritz                               |
| Saroya                                   | Scheer    | Schmale     | Shields                            |
| Shipley                                  | Sopuck    | Sorenson    | Strahl                             |
| Stubbs                                   | Sweet     | Trost       | Van Kesteren                       |
| Van Loan                                 | Vecchio   | Viersen     | Wagantall                          |
| Warawa                                   | Warkentin | Waugh       | Webber                             |
| Wong                                     | Yurdiga   | Zimmer — 79 |                                    |

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), — That Bill

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), — Que le

C-230, An Act to amend the Criminal Code (firearm — definition of variant), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

projet de loi C-230, Loi modifiant le Code criminel (arme à feu — définition de variante), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 128 — Vote n° 128)

YEAS: 81, NAYS: 202

POUR : 81, CONTRE : 202

YEAS — POUR

|                                          |                                |          |           |
|------------------------------------------|--------------------------------|----------|-----------|
| Albrecht                                 | Allison                        | Anderson | Arnold    |
| Barlow                                   | Bergen                         | Berthold | Bezan     |
| Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block                          | Boucher  | Brown     |
| Calkins                                  | Carrie                         | Chong    | Cooper    |
| Diotte                                   | Doherty                        | Dreeshen | Eglinski  |
| Falk                                     | Fast                           | Finley   | Gallant   |
| Généreux                                 | Genuis                         | Gladu    | Gourde    |
| Harder                                   | Hoback                         | Jeneroux | Kelly     |
| Kent                                     | Kitchen                        | Kniec    | Lake      |
| Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) | Lebel                          | Liepert  | Lobb      |
| Ludwig                                   | MacKenzie                      | Maguire  | McColeman |
| McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)       | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) | Nater    | Nicholson |
| Nuttall                                  | O'Toole                        | Paul-Hus | Poilievre |
| Raitt                                    | Rayes                          | Reid     | Rempel    |
| Richards                                 | Ritz                           | Saroya   | Scheer    |
| Schmale                                  | Shields                        | Shipley  | Sopuck    |
| Sorenson                                 | Strahl                         | Stubbs   | Sweet     |
| Trost                                    | Van Kesteren                   | Van Loan | Vecchio   |
| Viersen                                  | Wagantall                      | Warawa   | Warkentin |
| Waugh                                    | Webber                         | Wong     | Yurdiga   |
| Zimmer — 81                              |                                |          |           |

NAYS — CONTRE

|                               |                              |             |                                    |
|-------------------------------|------------------------------|-------------|------------------------------------|
| Aldag                         | Alghabra                     | Alleslev    | Amos                               |
| Anandasangaree                | Arseneault                   | Arya        | Ashton                             |
| Aubin                         | Ayoub                        | Badawey     | Bagnell                            |
| Bains                         | Barsalou-Duval               | Baylis      | Beaulieu                           |
| Beech                         | Bennett                      | Benson      | Bibeau                             |
| Bittle                        | Blaikie                      | Blair       | Blaney (North Island—Powell River) |
| Boissonnault                  | Boudrias                     | Boulerice   | Boutin-Sweet                       |
| Bratina                       | Breton                       | Brisson     | Brousseau                          |
| Caesar-Chavannes              | Cannings                     | Caron       | Carr                               |
| Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown)        | Chagger     | Champagne                          |
| Chan                          | Chen                         | Choquette   | Christopherson                     |
| Cormier                       | Cullen                       | Cuzner      | Dabrusin                           |
| DeCoursey                     | Dhaliwal                     | Dhillon     | Di Iorio                           |
| Dion                          | Donnelly                     | Dubourg     | Duguid                             |
| Duncan (Etobicoke North)      | Duncan (Edmonton Strathcona) | Duvall      | Ehssasi                            |
| El-Khoury                     | Ellis                        | Eyolfson    | Fergus                             |
| Fillmore                      | Finnigan                     | Fisher      | Fonseca                            |
| Foote                         | Fortin                       | Fragiskatos | Fraser (West Nova)                 |
| Fraser (Central Nova)         | Fry                          | Fuhr        | Garneau                            |
| Garrison                      | Gerretsen                    | Gill        | Goldsmith-Jones                    |
| Goodale                       | Gould                        | Graham      | Hajdu                              |

|                                                  |                                       |                                           |                                      |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|
| Hardcastle                                       | Hardie                                | Harvey                                    | Hehr                                 |
| Holland                                          | Housefather                           | Hughes                                    | Hussen                               |
| Hutchings                                        | Iacono                                | Johns                                     | Jolibois                             |
| Jones                                            | Jordan                                | Jowhari                                   | Julian                               |
| Kang                                             | Khalid                                | Khera                                     | Kwan                                 |
| Lametti                                          | Lamoureux                             | Lapointe                                  | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) |
| Laverdière                                       | Lebouthillier                         | Lefebvre                                  | Lemieux                              |
| Leslie                                           | Levitt                                | Lightbound                                | Long                                 |
| Longfield                                        | MacAulay (Cardigan)                   | MacGregor                                 | Malcolmson                           |
| Maloney                                          | Masse (Windsor West)                  | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | Mathysen                             |
| May (Cambridge)                                  | May (Saanich—Gulf Islands)            | McCallum                                  | McCrimmon                            |
| McDonald                                         | McGuinty                              | McKay                                     | McKenna                              |
| McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)              | McLeod (Northwest Territories)        | Mendès                                    | Mihychuk                             |
| Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef                                | Moore                                     | Morneau                              |
| Morrissey                                        | Mulcair                               | Murray                                    | Nantel                               |
| Nassif                                           | Nault                                 | O'Connell                                 | Oliver                               |
| O'Regan                                          | Ouellette                             | Paradis                                   | Pauzé                                |
| Peterson                                         | Petitpas Taylor                       | Philpott                                  | Picard                               |
| Plamondon                                        | Poissant                              | Quach                                     | Rankin                               |
| Rioux                                            | Robillard                             | Rodriguez                                 | Romanado                             |
| Rota                                             | Rudd                                  | Ruimy                                     | Rusnak                               |
| Saganash                                         | Sahota                                | Saini                                     | Sajjan                               |
| Sangha                                           | Sansoucy                              | Sarai                                     | Scarpaleggia                         |
| Schiefke                                         | Schulte                               | Serré                                     | Sgro                                 |
| Sheehan                                          | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South)                    | Sikand                               |
| Sohi                                             | Spengemann                            | Ste-Marie                                 | Stetski                              |
| Stewart                                          | Tabbara                               | Tan                                       | Tassi                                |
| Thériault                                        | Trudel                                | Vandal                                    | Vandenbeld                           |
| Virani                                           | Wilkinson                             | Wilson-Raybould                           | Wrzesnewskyj                         |
| Young                                            | Zahid — 202                           |                                           |                                      |

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), seconded by Mr. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), — That Bill C-238, An Act respecting the development of a national strategy for the safe disposal of lamps containing mercury, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), appuyé par M. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), — Que le projet de loi C-238, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sécuritaire des lampes contenant du mercure, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 129 — Vote n° 129)

YEAS: 274, NAYS: 9

POUR : 274, CONTRE : 9

## YEAS — POUR

|          |            |                |          |
|----------|------------|----------------|----------|
| Albrecht | Aldag      | Alghabra       | Alleslev |
| Allison  | Amos       | Anandasangaree | Anderson |
| Arnold   | Arseneault | Arya           | Ashton   |

|                                      |                                           |                                                  |                                          |
|--------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Aubin                                | Ayoub                                     | Badawey                                          | Bagnell                                  |
| Bains                                | Barlow                                    | Baylis                                           | Beech                                    |
| Bennett                              | Benson                                    | Bergen                                           | Berthold                                 |
| Bezan                                | Bibeau                                    | Bittle                                           | Blaikie                                  |
| Blair                                | Blaney (North Island—Powell River)        | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)         | Block                                    |
| Boissonnault                         | Bossio                                    | Boucher                                          | Boulerice                                |
| Boutin-Sweet                         | Bratina                                   | Breton                                           | Brison                                   |
| Brousseau                            | Brown                                     | Caesar-Chavannes                                 | Calkins                                  |
| Cannings                             | Caron                                     | Carr                                             | Carrie                                   |
| Casey (Cumberland—Colchester)        | Casey (Charlottetown)                     | Chagger                                          | Champagne                                |
| Chan                                 | Chen                                      | Chong                                            | Choquette                                |
| Christopherson                       | Cooper                                    | Cormier                                          | Cullen                                   |
| Cuzner                               | Dabrusin                                  | DeCoursey                                        | Dhaliwal                                 |
| Dhillon                              | Di Iorio                                  | Dion                                             | Diotte                                   |
| Doherty                              | Donnelly                                  | Dreeshen                                         | Drouin                                   |
| Dubourg                              | Duguid                                    | Duncan (Etobicoke North)                         | Duncan (Edmonton Strathcona)             |
| Duvall                               | Eglinski                                  | Ehsassi                                          | El-Khoury                                |
| Ellis                                | Eyolfson                                  | Falk                                             | Fast                                     |
| Fergus                               | Fillmore                                  | Finley                                           | Finnigan                                 |
| Fisher                               | Fonseca                                   | Foote                                            | Fragiskatos                              |
| Fraser (West Nova)                   | Fraser (Central Nova)                     | Fry                                              | Fuhr                                     |
| Gallant                              | Garneau                                   | Garrison                                         | Généreux                                 |
| Genuis                               | Gerretsen                                 | Gladu                                            | Goldsmith-Jones                          |
| Goodale                              | Gould                                     | Gourde                                           | Graham                                   |
| Hajdu                                | Hardcastle                                | Harder                                           | Hardie                                   |
| Harvey                               | Hehr                                      | Hoback                                           | Holland                                  |
| Housefather                          | Hughes                                    | Hussen                                           | Hutchings                                |
| Iacono                               | Jeneroux                                  | Johns                                            | Jolibois                                 |
| Jordan                               | Jowhari                                   | Julian                                           | Kang                                     |
| Kelly                                | Kent                                      | Khalid                                           | Khera                                    |
| Kitchen                              | Kmiec                                     | Kwan                                             | Lake                                     |
| Lametti                              | Lamoureux                                 | Lapointe                                         | Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) |
| Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | Laverdière                                | Lebel                                            | Lebouthillier                            |
| Lefebvre                             | Lemieux                                   | Leslie                                           | Levitt                                   |
| Lightbound                           | Lobb                                      | Lockhart                                         | Long                                     |
| Longfield                            | Ludwig                                    | MacAulay (Cardigan)                              | MacGregor                                |
| MacKenzie                            | Maguire                                   | Malcolmson                                       | Maloney                                  |
| Masse (Windsor West)                 | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | Mathysen                                         | May (Cambridge)                          |
| May (Saanich—Gulf Islands)           | McCallum                                  | McColeman                                        | McCrimmon                                |
| McDonald                             | McGuinty                                  | McKay                                            | McKenna                                  |
| McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)  | McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)        | McLeod (Northwest Territories)                   | Mendès                                   |
| Mihychuk                             | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)            | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef                                   |
| Moore                                | Morneau                                   | Morrissey                                        | Mulcair                                  |
| Murray                               | Nantel                                    | Nassif                                           | Nater                                    |
| Nault                                | Nicholson                                 | Nuttall                                          | O'Connell                                |
| Oliver                               | O'Regan                                   | O'Toole                                          | Ouellette                                |
| Paradis                              | Paul-Hus                                  | Peterson                                         | Petitpas Taylor                          |
| Philpott                             | Picard                                    | Poilievre                                        | Poissant                                 |
| Quach                                | Raitt                                     | Rankin                                           | Rayes                                    |
| Reid                                 | Rempel                                    | Richards                                         | Rioux                                    |
| Ritz                                 | Robillard                                 | Rodriguez                                        | Romanado                                 |
| Rota                                 | Rudd                                      | Ruimy                                            | Rusnak                                   |
| Saganash                             | Sahota                                    | Saini                                            | Sajjan                                   |
| Sangha                               | Sansoucy                                  | Sarai                                            | Saroya                                   |
| Scarpaleggia                         | Scheer                                    | Schiefke                                         | Schmale                                  |
| Schulte                              | Serré                                     | Sgro                                             | Sheehan                                  |



|            |              |                                       |                        |
|------------|--------------|---------------------------------------|------------------------|
| Shields    | Shipley      | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) |
| Sikand     | Sohi         | Sopuck                                | Sorenson               |
| Spengemann | Stetski      | Stewart                               | Strahl                 |
| Stubbs     | Sweet        | Tabbara                               | Tan                    |
| Tassi      | Trost        | Trudel                                | Van Kesteren           |
| Van Loan   | Vandal       | Vandenbeld                            | Vecchio                |
| Viersen    | Virani       | Wagantall                             | Warawa                 |
| Waugh      | Webber       | Wilkinson                             | Wilson-Raybould        |
| Wong       | Wrzesnewskyj | Young                                 | Yurdiga                |
| Zahid      | Zimmer — 274 |                                       |                        |

## NAYS — CONTRE

|                |          |           |           |
|----------------|----------|-----------|-----------|
| Barsalou-Duval | Beaulieu | Boudrias  | Fortin    |
| Gill           | Paupé    | Plamondon | Ste-Marie |
| Thériault — 9  |          |           |           |

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-238, An Act respecting the development of a national strategy for the safe disposal of lamps containing mercury, was read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

En conséquence, le projet de loi C-238, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sécuritaire des lampes contenant du mercure, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), seconded by Ms. Leitch (Simcoe—Grey), — That Bill C-241, An Act to amend the Excise Tax Act (school authorities), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), appuyé par M<sup>me</sup> Leitch (Simcoe—Grey), — Que le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (administrations scolaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 130 — Vote n° 130)

YEAS: 130, NAYS: 157

POUR : 130, CONTRE : 157

## YEAS — POUR

|              |                              |                                    |                                          |
|--------------|------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------|
| Albrecht     | Allison                      | Anderson                           | Arnold                                   |
| Ashton       | Aubin                        | Barlow                             | Barsalou-Duval                           |
| Beaulieu     | Benson                       | Bergen                             | Berthold                                 |
| Bezan        | Blaikie                      | Blaney (North Island—Powell River) | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) |
| Block        | Boucher                      | Boudrias                           | Boulerice                                |
| Boutin-Sweet | Brosseau                     | Brown                              | Calkins                                  |
| Cannings     | Caron                        | Carrie                             | Chen                                     |
| Chong        | Choquette                    | Christopherson                     | Cooper                                   |
| Cullen       | Diotte                       | Doherty                            | Donnelly                                 |
| Dreesen      | Duncan (Edmonton Strathcona) | Duvall                             | Egliniski                                |
| Falk         | Fast                         | Finley                             | Fortin                                   |
| Gallant      | Garrison                     | Généreux                           | Genuis                                   |
| Gill         | Gladu                        | Gourde                             | Hardcastle                               |
| Harder       | Hoback                       | Hughes                             | Jeneroux                                 |
| Johns        | Jolibois                     | Julian                             | Kelly                                    |
| Kent         | Kitchen                      | Kmiec                              | Kwan                                     |

|                            |                                              |                                        |                                   |
|----------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------|
| Lake                       | Lauzon (Stormont—Dundas—<br>South Glengarry) | Laverdière                             | Lebel                             |
| Liepert                    | Lobb                                         | MacGregor                              | MacKenzie                         |
| Maguire                    | Malcolmson                                   | Masse (Windsor West)                   | Mathysen                          |
| May (Saanich—Gulf Islands) | McColeman                                    | McLeod (Kamloops—Thompson<br>—Cariboo) | Miller (Bruce—Grey—Owen<br>Sound) |
| Moore                      | Mulcair                                      | Nantel                                 | Nater                             |
| Nicholson                  | Nuttall                                      | O'Toole                                | Paul-Hus                          |
| Paucé                      | Plamondon                                    | Poileuvre                              | Quach                             |
| Raitt                      | Ramsey                                       | Rankin                                 | Rayes                             |
| Reid                       | Rempel                                       | Richards                               | Ritz                              |
| Saganash                   | Sansoucy                                     | Saroya                                 | Scheer                            |
| Schmale                    | Shields                                      | Shipley                                | Sopuck                            |
| Sorenson                   | Ste-Marie                                    | Stetski                                | Stewart                           |
| Strahl                     | Stubbs                                       | Sweet                                  | Thériault                         |
| Trost                      | Trudel                                       | Van Kesteren                           | Van Loan                          |
| Vecchio                    | Viersen                                      | Wagantall                              | Warawa                            |
| Warkentin                  | Waugh                                        | Webber                                 | Wong                              |
| Yurdiga                    | Zimmer — 130                                 |                                        |                                   |

## NAYS — CONTRE

|                                          |                                                      |                                |                     |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| Aldag                                    | Alhabra                                              | Alleslev                       | Amos                |
| Anandasangaree                           | Arseneault                                           | Arya                           | Ayoub               |
| Badawey                                  | Bagnell                                              | Bains                          | Baylis              |
| Beech                                    | Bennett                                              | Bibeau                         | Bittle              |
| Blair                                    | Boissonnault                                         | Bossio                         | Bratina             |
| Breton                                   | Brison                                               | Caesar-Chavannes               | Carr                |
| Casey (Cumberland—Colchester)            | Casey (Charlottetown)                                | Chagger                        | Champagne           |
| Chan                                     | Cormier                                              | Cuzner                         | Dabrusin            |
| DeCourcey                                | Dhaliwal                                             | Dhillon                        | Di Iorio            |
| Dion                                     | Drouin                                               | Dubourg                        | Duguid              |
| Duncan (Etobicoke North)                 | Ehsassi                                              | El-Khoury                      | Ellis               |
| Eyolfson                                 | Fergus                                               | Fillmore                       | Finnigan            |
| Fisher                                   | Fonseca                                              | Foote                          | Fragiskatos         |
| Fraser (West Nova)                       | Fraser (Central Nova)                                | Fry                            | Fuhr                |
| Garneau                                  | Gerretsen                                            | Goldsmith-Jones                | Goodale             |
| Gould                                    | Graham                                               | Hajdu                          | Hardie              |
| Harvey                                   | Hehr                                                 | Holland                        | Housefather         |
| Hussen                                   | Hutchings                                            | Iacono                         | Jones               |
| Jordan                                   | Jowhari                                              | Kang                           | Khalid              |
| Khera                                    | Lametti                                              | Lamoureux                      | Lapointe            |
| Lauzon (Argenteuil—La Petite-<br>Nation) | Lebouthillier                                        | Lefebvre                       | Lemieux             |
| Leslie                                   | Levitt                                               | Lightbound                     | Lockhart            |
| Long                                     | Longfield                                            | Ludwig                         | MacAulay (Cardigan) |
| Maloney                                  | Massé (Avignon—La Mitis—<br>Matane—Matapédia)        | May (Cambridge)                | McCallum            |
| McCrimmon                                | McDonald                                             | McGuinty                       | McKay               |
| McKenna                                  | McKinnon (Coquitlam—Port<br>Coquitlam)               | McLeod (Northwest Territories) | Mendès              |
| Mihychuk                                 | Miller (Ville-Marie—Le Sud-<br>Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef                         | Morneau             |
| Morrissey                                | Murray                                               | Nassif                         | Nault               |
| O'Connell                                | Oliver                                               | O'Regan                        | Ouellette           |
| Paradis                                  | Peterson                                             | Petitpas Taylor                | Philpott            |
| Picard                                   | Poissant                                             | Rioux                          | Robillard           |
| Rodriguez                                | Romanado                                             | Rota                           | Rudd                |
| Ruimy                                    | Rusnak                                               | Sahota                         | Saini               |
| Sajjan                                   | Sangha                                               | Sarai                          | Scarpaleggia        |
| Schiefke                                 | Schulte                                              | Serré                          | Sgro                |
| Sheehan                                  | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser<br>Canyon)             | Sidhu (Brampton South)         | Sikand              |

Sohi  
Tassi  
Wilkinson  
Zahid — 157

Spengemann  
Vandal  
Wilson-Raybould

Tabbara  
Vandenbeld  
Wrzesnewszkyj

Tan  
Virani  
Young

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That Bill C-225, An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of a preborn child while committing an offence), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville), appuyée par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que le projet de loi C-225, Loi modifiant le Code criminel (blesser un enfant à naître ou causer sa mort lors de la perpétration d'une infraction), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 131 — Vote n° 131)

YEAS: 76, NAYS: 209

POUR : 76, CONTRE : 209

YEAS — POUR

Albrecht  
Barlow  
Blaney (Bellechasse—Les  
Etchemins—Lévis)  
Carrie  
Dreeshen  
Finley  
Gladu  
Jeneroux  
Lake  
  
Lobb  
McLeod (Kamloops—Thompson  
—Cariboo)  
Nuttall  
Raitt  
Ritz  
Shields  
Strahl  
Van Kesteren  
Wagantall  
Webber

Allison  
Bergen  
Block  
  
Cooper  
Egliniski  
Gallant  
Gourde  
Kelly  
Lauzon (Stormont—Dundas—  
South Glengarry)  
MacKenzie  
Miller (Bruce—Grey—Owen  
Sound)  
O'Toole  
Rayes  
Saroya  
Shipley  
Stubbs  
Van Loan  
Warawa  
Wong

Anderson  
Berthold  
Brown  
  
Diotte  
Falk  
Généreux  
Harder  
Kitchen  
Lebel  
  
Maguire  
Nater  
  
Paul-Hus  
Reid  
Scheer  
Sopuck  
Sweet  
Vecchio  
Warkentin  
Yurdiga

Arnold  
Bezan  
Calkins  
  
Doherty  
Fast  
Genuis  
Hoback  
Kmiec  
Liepert  
  
McColeman  
Nicholson  
  
Poilievre  
Richards  
Schmale  
Sorenson  
Trost  
Viersen  
Waugh  
Zimmer — 76

NAYS — CONTRE

Aldag  
Anandasangaree  
Aubin  
Bains  
Beech  
Bittle  
  
Boissonnault

Alghabra  
Arseneault  
Ayoub  
Barsalou-Duval  
Bennett  
Blaikie  
  
Bossio

Alleslev  
Arya  
Badawey  
Baylis  
Benson  
Blair  
  
Boucher

Amos  
Ashton  
Bagnell  
Beaulieu  
Bibeau  
Blaney (North Island—Powell  
River)  
Boudrias

|                                       |                                           |                                                  |                                |
|---------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------|
| Boulerice                             | Boutin-Sweet                              | Bratina                                          | Breton                         |
| Brison                                | Brosseau                                  | Caesar-Chavannes                                 | Cannings                       |
| Caron                                 | Carr                                      | Casey (Cumberland—Colchester)                    | Casey (Charlottetown)          |
| Chagger                               | Champagne                                 | Chan                                             | Chen                           |
| Chong                                 | Choquette                                 | Christopherson                                   | Cormier                        |
| Cullen                                | Cuzner                                    | Dabrusin                                         | DeCoursey                      |
| Dhaliwal                              | Dhillon                                   | Di Iorio                                         | Dion                           |
| Donnelly                              | Drouin                                    | Dubourg                                          | Duguid                         |
| Duncan (Etobicoke North)              | Duncan (Edmonton Strathcona)              | Duvall                                           | Ehsassi                        |
| El-Khoury                             | Ellis                                     | Eyolfson                                         | Fergus                         |
| Fillmore                              | Finnigan                                  | Fisher                                           | Fonseca                        |
| Foote                                 | Fortin                                    | Fragiskatos                                      | Fraser (West Nova)             |
| Fraser (Central Nova)                 | Fry                                       | Fuhr                                             | Garneau                        |
| Garrison                              | Gerretsen                                 | Gill                                             | Goldsmith-Jones                |
| Goodale                               | Gould                                     | Graham                                           | Hajdu                          |
| Hardcastle                            | Hardie                                    | Harvey                                           | Hehr                           |
| Holland                               | Housefather                               | Hughes                                           | Hussen                         |
| Hutchings                             | Iacono                                    | Johns                                            | Jolibois                       |
| Jones                                 | Jordan                                    | Jowhari                                          | Julian                         |
| Kang                                  | Kent                                      | Khalid                                           | Khera                          |
| Kwan                                  | Lametti                                   | Lamoureux                                        | Lapointe                       |
| Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)  | Laverdière                                | Lebouthillier                                    | Lefebvre                       |
| Lemieux                               | Leslie                                    | Levitt                                           | Lightbound                     |
| Lockhart                              | Long                                      | Longfield                                        | Ludwig                         |
| MacAulay (Cardigan)                   | MacGregor                                 | Malcolmson                                       | Maloney                        |
| Masse (Windsor West)                  | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | Mathysen                                         | May (Cambridge)                |
| May (Saanich—Gulf Islands)            | McCallum                                  | McCrimmon                                        | McDonald                       |
| McGuinty                              | McKenna                                   | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)              | McLeod (Northwest Territories) |
| Mendès                                | Mihychuk                                  | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef                         |
| Moore                                 | Morneau                                   | Morrissey                                        | Mulcair                        |
| Murray                                | Nantel                                    | Nassif                                           | Nault                          |
| O'Connell                             | Oliver                                    | O'Regan                                          | Ouellette                      |
| Paradis                               | Pauzé                                     | Peterson                                         | Petitpas Taylor                |
| Philpott                              | Picard                                    | Plamondon                                        | Poissant                       |
| Quach                                 | Ramsey                                    | Rankin                                           | Rioux                          |
| Robillard                             | Rodriguez                                 | Romanado                                         | Rota                           |
| Rudd                                  | Ruimy                                     | Rusnak                                           | Saganash                       |
| Sahota                                | Saini                                     | Sajjan                                           | Sangha                         |
| Sansoucy                              | Sarai                                     | Scarpaleggia                                     | Schiefke                       |
| Schulte                               | Serré                                     | Sgro                                             | Sheehan                        |
| Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South)                    | Sikand                                           | Sohi                           |
| Spengemann                            | Ste-Marie                                 | Stetski                                          | Stewart                        |
| Tabbara                               | Tan                                       | Tassi                                            | Thériault                      |
| Trudel                                | Vandal                                    | Vandenbeld                                       | Virani                         |
| Wilkinson                             | Wilson-Raybould                           | Wrzesnewskyj                                     | Young                          |
| Zahid — 209                           |                                           |                                                  |                                |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Stewart (Burnaby South), seconded by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), — That Bill C-237, An Act to amend the Canada

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Stewart (Burnaby-Sud), appuyé par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), — Que le projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi

Elections Act (gender equity), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

électorale du Canada (équité hommes-femmes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 132 — Vote n° 132)

YEAS: 68, NAYS: 209

POUR : 68, CONTRE : 209

YEAS — POUR

|                            |                                    |                      |                              |
|----------------------------|------------------------------------|----------------------|------------------------------|
| Anandasangaree             | Arseneault                         | Ashton               | Aubin                        |
| Bagnell                    | Beaulieu                           | Beech                | Benson                       |
| Blaikie                    | Blaney (North Island—Powell River) | Boulerice            | Boutin-Sweet                 |
| Brosseau                   | Cannings                           | Caron                | Casey (Charlottetown)        |
| Chan                       | Choquette                          | Christopherson       | Cullen                       |
| Dabrusin                   | Dhaliwal                           | Donnelly             | Duncan (Edmonton Strathcona) |
| Duvall                     | Fillmore                           | Fortin               | Fraser (Central Nova)        |
| Garrison                   | Gerretsen                          | Gill                 | Hardcastle                   |
| Hughes                     | Johns                              | Jolibois             | Jones                        |
| Jordan                     | Julian                             | Kang                 | Khalid                       |
| Kwan                       | Lapointe                           | Laverdière           | Lefebvre                     |
| MacGregor                  | Malcolmson                         | Masse (Windsor West) | Mathysen                     |
| May (Saanich—Gulf Islands) | Moore                              | Mulcair              | Nantel                       |
| Nassif                     | Oliver                             | Pauzé                | Petitpas Taylor              |
| Quach                      | Ramsey                             | Rankin               | Saganash                     |
| Sahota                     | Sansoucy                           | Ste-Marie            | Stetski                      |
| Stewart                    | Trudel                             | Vandenbeld           | Zahid — 68                   |

NAYS — CONTRE

|                                          |             |                               |                                          |
|------------------------------------------|-------------|-------------------------------|------------------------------------------|
| Albrecht                                 | Alghabra    | Alleslev                      | Allison                                  |
| Amos                                     | Anderson    | Arnold                        | Arya                                     |
| Ayoub                                    | Badawey     | Bains                         | Barlow                                   |
| Barsalou-Duval                           | Baylis      | Bennett                       | Bergen                                   |
| Bezan                                    | Bibeau      | Bittle                        | Blair                                    |
| Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block       | Boissonnault                  | Bossio                                   |
| Boucher                                  | Boudrias    | Bratina                       | Breton                                   |
| Brisson                                  | Brown       | Caesar-Chavannes              | Calkins                                  |
| Carr                                     | Carrie      | Casey (Cumberland—Colchester) | Chagger                                  |
| Champagne                                | Chen        | Chong                         | Cooper                                   |
| Cormier                                  | Cuzner      | Dhillon                       | Di Iorio                                 |
| Dion                                     | Diotte      | Doherty                       | Dreeshen                                 |
| Drouin                                   | Dubourg     | Duguid                        | Duncan (Etobicoke North)                 |
| Eglinski                                 | Ehsassi     | El-Khoury                     | Ellis                                    |
| Eyolfson                                 | Falk        | Fast                          | Fergus                                   |
| Finley                                   | Finnigan    | Fisher                        | Fonseca                                  |
| Foote                                    | Fragiskatos | Fraser (West Nova)            | Fry                                      |
| Fuhr                                     | Gallant     | Garneau                       | Généreux                                 |
| Genuis                                   | Gladu       | Goldsmith-Jones               | Goodale                                  |
| Gould                                    | Gourde      | Graham                        | Hajdu                                    |
| Hardie                                   | Harvey      | Hehr                          | Hoback                                   |
| Holland                                  | Housefather | Hussen                        | Hutchings                                |
| Iacono                                   | Jeneroux    | Jowhari                       | Kelly                                    |
| Kent                                     | Khera       | Kitchen                       | Kmiec                                    |
| Lake                                     | Lametti     | Lamoureux                     | Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) |

|                                      |                                       |                                                  |                                           |
|--------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | Lebel                                 | Lebouthillier                                    | Leslie                                    |
| Levitt                               | Liepert                               | Lobb                                             | Lockhart                                  |
| Long                                 | Longfield                             | Ludwig                                           | MacAulay (Cardigan)                       |
| MacKenzie                            | Maguire                               | Maloney                                          | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) |
| May (Cambridge)                      | McCallum                              | McColeman                                        | McCrimmon                                 |
| McDonald                             | McGuinty                              | McKay                                            | McKenna                                   |
| McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)  | McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)    | McLeod (Northwest Territories)                   | Mendès                                    |
| Mihychuk                             | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)        | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef                                    |
| Morneau                              | Morrissey                             | Murray                                           | Nater                                     |
| Nault                                | Nicholson                             | Nuttall                                          | O'Connell                                 |
| O'Regan                              | O'Toole                               | Ouellette                                        | Paradis                                   |
| Paul-Hus                             | Peterson                              | Philpott                                         | Picard                                    |
| Plamondon                            | Poilievre                             | Poissant                                         | Raitt                                     |
| Rayes                                | Reid                                  | Rempel                                           | Richards                                  |
| Rioux                                | Ritz                                  | Robillard                                        | Rodriguez                                 |
| Rota                                 | Rudd                                  | Ruimy                                            | Rusnak                                    |
| Saini                                | Sajjan                                | Sangha                                           | Saroya                                    |
| Scheer                               | Schiefke                              | Schmale                                          | Schulte                                   |
| Serré                                | Sgro                                  | Sheehan                                          | Shields                                   |
| Shipley                              | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South)                           | Sohi                                      |
| Sopuck                               | Sorenson                              | Spengemann                                       | Strahl                                    |
| Stubbs                               | Sweet                                 | Tabbara                                          | Tan                                       |
| Tassi                                | Thériault                             | Trost                                            | Van Kesteren                              |
| Van Loan                             | Vandal                                | Vecchio                                          | Viersen                                   |
| Virani                               | Wagantall                             | Warawa                                           | Warkentin                                 |
| Waugh                                | Webber                                | Wilkinson                                        | Wilson-Raybould                           |
| Wong                                 | Wrzesnewskyj                          | Young                                            | Yurdiga                                   |
| Zimmer — 209                         |                                       |                                                  |                                           |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:58 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), seconded by Mrs. Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), — That Bill C-243, An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy and amending the Employment Insurance Act (maternity benefits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, October 26, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 58, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gerretsen (Kingston et les Îles), appuyé par M<sup>me</sup> Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), — Que le projet de loi C-243, Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité et modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de maternité), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 26 octobre 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:57 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:07 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 57, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 7, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.